

**Swiss Jungzüchter Skitag 5 Februar 2012 im Skizentrum Elsigen-Metsch**  
***Journée à ski des Jeunes Eleveurs Suisses le dimanche 5 février 2012 à Elsigen-Metsch***

Für alle Jungzüchterskifans und Ehemaligen  
*Pour tous les jeunes et anciens jeunes éleveurs fans de ski*

Das Traditionelle Skirennen der Swiss-Jungzüchter wird auch im Winter 2012 wieder stattfinden. Dieses Mal auf der Elsigenalp bei Frutigen.  
Wie gewohnt wird unser Wettkampf mit einem Riesenslalom in zwei Durchgängen durchgeführt.  
*La traditionnelle course à ski des Jeunes Eleveurs suisses a de nouveau lieu en hiver 2012. Cette fois, la station choisie est Elsigenalp bei Frutigen. Comme d'habitude, notre compétition se manifesterà par un slalom géant en 2 manches.*

Das OK wünscht allen einen guten Rutsch ins 2012 und hofft, auf eine zahlreiche Teilnahme und einen erlebnisreichen Skitag.  
*Le comité d'organisation vous souhaite tous ses bons voeux pour 2012 et vous attend nombreux pour une nouvelle journée à ski récréative et mémorable.*

**Programm:**

**Sonntag 5 Februar 2012**  
***Dimanche 5 février 2012***

09.00-10.30 Uhr	Startnummerausgabe bei der Talstation der Luftseilbahn Elsigenalp (Elsigbach) <i>Distribution des dossards à au départ du téléphérique Elsigenalp (Elsigbach)</i>
10.30-11.30 Uhr	Laufbesichtigung und Aperó <i>Reconnaissance de la piste et apéro</i>
11.30 Uhr	Start 1. Lauf anschliessend 2. Lauf <i>Départ de la première manche, suivi de la deuxième manche</i>
16.30 Uhr	Rangverkündigung <i>Remise des prix</i>
17.00-?	Après-Ski
Startgeld: Coûts:	Fr.10 .-exkl. Tageskarte <i>Fr.10 .-, carte journalière non comprise</i>

Zwischen den, jeder kann auf die Skistation Elsigen-Metsch skifahren.  
*Entre-temps, chacun est libre de skier en toute liberté sur le domaine skiable.*

**Anmeldungen an:**  
***Inscription à:***

Grossen Markus - Rybrüggstrasse 4 - 3714 Frutigen  
Tel: 079 366 80 54 - [grossenmarkus@gmx.ch](mailto:grossenmarkus@gmx.ch)